

English	Japanese
<p>“FIRST NIGHT” QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other questions as they seem necessary.</p>	<p>ホストファミリーへの「最初の夜」の質問以下の質問は一つの例です。あなたがあなた自身で大切と思うことがあればホストファミリーとよく相談してください。大切と思う事柄は出来るだけ早く相談したほうがいいのです。新しい見知らぬ地で、ましてその国の言葉もよく解からない、そんな時、中途半端に理解したり想像したりするよりも、まず尋ねる事です。簡単な質問こそがまず大切です。「お風呂はどこにあるのですか？」そんな簡単な質問でいいのです。そうすれば必要とおもえる色々な疑問・質問がいろいろ浮かんでくるものです。</p>
<p>1 What would you like me to call you? Should I call you “Mom”, “Dad”, or given (first) name, or something else?</p>	<p>1. 「おとうさん」「おかあさん」と呼ぶようにすればいいのでしょうか？それともほかの呼び方にしたほうがいいのでしょうか、たとえば、それぞれの名前で呼ぶとか？</p>
<p>2 What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?</p>	<p>2. 家庭内で私がしなければならない事がありますか？ たとえば a) お布団を上げること。(ベッド・メイキングをすること) b) 自分の部屋の掃除 c) お風呂やシャワーを使った後はきれいにもと通りにしておく、とか・・・</p>
<p>3 What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?</p>	<p>3. 洗濯物はどうすればいいですか？</p>
<p>4 What is the procedure if I need to iron my clothes?</p>	<p>4. アイロンをあてたい時はどうすればいいですか？</p>
<p>5 May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?</p>	<p>5. 自分でアイロンをあてたり、洗濯機やミシンとかを使ってもいいですか？</p>
<p>6 Where can I keep my bathroom accessories?</p>	<p>6. 自分の洗面道具はどこに置けばいいですか？</p>
<p>7 When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?</p>	<p>7. 朝、学校に行く前にシャワー（お風呂）を使ってもいいですか？</p>
<p>8 When is the best time for me to shower or bathe?</p>	<p>8. お風呂やシャワーを私が使う時間は決まっているのですか？</p>
<p>9 Is there anything special about using the bathroom I should know?</p>	<p>9. お風呂やシャワーを使うときに特に気をつけなければならない事がありますか？</p>
<p>10 May I use the family’s shampoo and tooth paste or should I buy my own?</p>	<p>10. 家族の使っているシャンプーや歯磨き粉を使ってもいいのでしょうか？それとも自分専用のものがありますか？</p>
<p>11 When are mealtimes?</p>	<p>11. 食事は何時ですか？</p>

12 Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?	12. 食事の時のお手伝いはどうすればいいのですか？ 食器を並べるとか、食べ終わった食器を洗ったり、残飯を片付けたり・・・
13 May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?	13. 自分で自由に家にあるスナックやジュースやお菓子を食べていいですか、それとも、聞いてから、ですか？
14 May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?	14. 台所のトースターや電子レンジなどを使ってもいいですか？
15 What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?	15. 家の中で入ってはならない場所や部屋がありますか？
16 What are your rules about my drinking alcohol?	16. 私がお酒類を飲んでもいい時はありますか？ [原則は交換学生はアルコール類は飲めませんが、パーティーの時の乾杯のような場合等々・・・]
17 What time must I get up weekday mornings?	17. 休みの日以外、朝は何時に起きないといけませんか？
18 May I rearrange the furniture in my bedroom?	18. 私の部屋の机・家具類の位置を自分の好みの所に動かしても良いですか？
19 May I put posters or pictures on the walls of my	19.
20 Where can I store my suitcases?	20. 持参した旅行用スーツケースはどこに保管すればいいですか？
21 May I use the stereo, computer or TV?	21. テレビやステレオを好きな時に見たり使ったりしても良いですか？ パソコンは使わせてもらえますか？
22 What time should I get up weekends and	22. 週末や休日の起床は何時ですか？
23 What time must I go to bed weekdays? Weekends?	23. 就床は何時ですか？ ウィークデーは？ 週末や休日は？
24 What time must I be at home on school nights if I go out?	24. 学校がある日、放課後どこかへ出かけた場合、門限は何時ですか？
25 What time must I be in on weekends if I go out?	25. 週末の門限は何時ですか？ 休日は？
26 What dates are the birthdays of family members?	26. 家族の誕生日を教えてください。
27 May I have friends stay overnight?	27. 友達を泊めてもいいですか？

---

<b>28</b> What is your rule on entertaining friends in my room?	28. 自分の部屋で友達と遊ぶとき、やってはならない事を教えてください。
<b>29</b> Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?	29. 友達を昼間に家に連れてきてもいいですか？ 学校が終わってからは？ 家族が誰も家にいない時は？
<b>30</b> What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?	30. 家の電話番号を教えてください。緊急なことが外出時に起こったときの緊急連絡方法を教えてください。
<b>31</b> How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	31. 電話のかけかたを教えてください。またかける際のルールもお願いします。市内電話、長距離市外電話それに国際電話の場合のルール。それに使用した電話代金の支払方法とどう払えばいいか？ また、どのコールが私がかけたのかがわかるようにするにはどうすればいいのか？も教えてください。
<b>32</b> What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?	32. パソコンがあるなら、インターネットやEメールを使用するときのルール。パソコンを接続・使用してもいい時間の長さや、やってはならない事がありますか？ もしここでインターネットができないなら、どこに行けばインターネットを使って自分の家族や友人とコンタクトをとれるか教えてください。
<b>33</b> May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?	33. 友達から電話をかけてもらってもいいですか？ 何時までなら電話をかけてもらってもいいですか？
<b>34</b> What is the procedure about sending and receiving mail?	34. 郵便を送ったり、受け取ったりはどのようにするのですか？
<b>35</b> Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.	35. 家族が夫々に特に嫌なことがありますか？ たとえば、チューインガムを噛んでいるとか、嫌いな音楽、時間にルーズで遅れること、あるいは食卓についても帽子を着けたままにいるとか、本を読んでいるときに邪魔をされるとか・・・

---

<p><b>36</b> What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?</p>	<p>36. どのような交通・移動方法がありますか？（徒歩、バス、自転車、あるいは車で送ってもらったり、友達に乗せてもらったり・・・） 又、一人で歩くのは危険な場所、あるいは時間帯がありますか？ 友達との旅行についての規則はありますか？</p>
<p><b>37</b> What transportation is available for shopping or going to movies?</p>	<p>37. ここから買い物に行ったり映画に行ったりするときどんな交通手段を使えばいいのですか？</p>
<p><b>38</b> What are your expectations for me about going to church or other religious institution?</p>	<p>38. 個々の家族が教会やお寺などの宗教の場所に参拝したり、宗教行事に参加したりの宗教的な事柄について、私にどのようにして欲しいと考えていますか？</p>
<p><b>39</b> May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)</p>	<p>39. タバコを吸ってもいいですか？ 場所は？ (ロータリーでは原則的に喫煙は好ましくないとみなされています。吸う場合でも寝室での喫煙は禁止されています。)</p>
<p><b>40</b> If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?</p> <p>a. Write a note to you explaining it b. Ask for a face-to-face discussion with you c. Tell my Rotary counselor d. Keep it to myself and live with it</p>	<p>40. もし私がこのホストファミリー、あるいはファミリーのうちの誰かと問題があると自分で思ったとき、どのようにすればいいと考えますか？ a) 事情を説明する為に、事情を何か紙に書いてホストファミリーに渡す。 b) 「折り入って話がしたい」と、申し出る c) ロータリーのカウンセラーに話す。 d) 自分の胸に収めてしまう。</p>
<p><b>41</b> How do I enroll in school?</p>	<p>41. 通学する学校への手続きはどうしたらいいのですか？</p>
<p><b>42</b> What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?</p>	<p>42. お弁当はどうすればいいのでしょうか？ お弁当代は誰が払うのですか？ 本人？ホストファミリー？ あるいは ロータリー？</p>
<p><b>43</b> How can I arrange to go shopping for personal items?</p>	<p>43. 自分の個人的な物を買うときはどのようにすればいいのですか？</p>

- 
- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <b>44</b> Is there anything else I can do around the house to be of help? | 44.<br>家の周囲で何か手助けできるようなことはありますか？ |
|---|----------------------------------|
- 
- |  |  |
|--|--|
| <b>45</b> Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this? | 45.<br>ロータリーの例会には出席しなければなりませんか？ 何回？ 出席するにはどうしたらよいか、誰に聞けばいいですか？ |
|--|--|
- 
- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>46</b> Is there anything else we should discuss? | 46.<br>その他、いま相談しておかなければならない事がありますか？ |
|---|-------------------------------------|
- 
- |   |  |
|---|--|
| <b>47</b> Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary. | 47.<br>よく覚えて心に留めておいてほしいのですが、あなた方交換学生がホストファミリーに着いた最初の夜、聞いておかなければいけない大切なことがこれらの質問のほかにあると思うのであれば、自分自身で判断してホストファミリーとよく相談すること。またそれ以後も必要と思えるときには相談すること。常に真面目な態度であなたのホストファミリーとロータリーに心を開いてよくコミュニケーションをとるように努めることが必要です。 |
|---|--|